

HECHT® 8751

power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN JOINTER AND PLANER

SK HOBLOVAČKA S PREŤAHOVAČKOU

DE ABRICHT-DICKENHOBELMASCHINE

PL STRUGARKA Z ZAGĘSZCZACZEM

CS HOBLOVKA S PROTAHEM

HU VASTAGOLÓ GYALU

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích provedeny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
SPARE PARTS	9
RECOMMENDED ACCESSORIES	9
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	12
MANUAL FOR USE	17
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	31
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	32

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	7
ERSATZTEILE	9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	9
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	32

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
NÁHRADNÍ DÍLY	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
POPIS STROJE	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	12
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOV ZAŘÍZENÍ	31
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	32

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁHRADNÉ DIELY	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	9
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	12
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOV ZARIADENIA	31
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	32

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
CZĘŚCI ZAMIENNE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	9
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	12
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	31
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	32









MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
PÓTALKATRÉSZEK	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	9
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	31
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	32

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, weisen auf die Art der Gefahr hin und erwähnen die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und leichtere Benutzung. Studieren Sie die nachfolgende Tabelle und merken Sie sich ihre Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A termék nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonságí szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonságí intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Aufkleber und Sicherheitsschilder sind untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn diese fehlen oder beschädigt oder nicht mehr lesbar sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonságí címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>Hazard (in general) Nebezpečenstvo (všeobecné)</p>	<p>Gefahr (allgemein) Ryzyka (ogólnie)</p>	<p>Nebezpečí (obecně) Veszély</p>
 <p>Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung. Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Use eye protection.	Benutzen Sie einen Augenschutz!	Používajte ochranu očí!
	Používajte ochranu očí!	Korzystaj z ochrony oczu!	Használjon védőszemüveget!
	Use ear protection.	Benutzen Sie einen Gehörschutz!	Používajte ochranu sluchu!
	Používajte ochranu sluchu!	Noś ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt!
	Use dust mask.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.	Noste ochrannou prachovou masku.
	Používajte ochrannú masku proti prachu.	Nosić maskę przeciwpyłową.	Viseljen porvédő maszkot.
	Wear protective gloves!	Schutzhandschuhe tragen.	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használatra kötelező!
	Always disconnect the machine from the power mains before cleaning inspecting, repairing or when it is damaged or tangled.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.
	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz, gdy pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Lift it up here	Hier hochheben	Zvedajte zde
	Zdvíhajte tu	Podnieś tutaj	Emelje meg
	Voltage	Spannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Power	Leistungsabnahme	Příkon
	Příkon	Moc	Bemeneti teljesítmény
	No load speed	Drehzahlen ohne Belastung	Otáčky bez zatížení
	Otáčky bez zafatzenia	Obroty bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatszám

	EN SK	DE PL	CS HU
	Max. depth of cut (thickness)	Maximale Schnitttiefe (Durchzugtiefe)	Maximální hloubka řezu (protah)
	Maximálna hĺbka rezu (preťah)	Maksymalna głębokość cięcia (grubościówka)	Maximális vágási mélység (vastagoló gyalu)
	Max. depth of cut (planer)	Maximale Schnitttiefe (Hobeltiefe)	Maximální hloubka řezu (hoblování)
	Maximálna hĺbka rezu (hobľovanie)	Maksymalna głębokość cięcia (struganie)	Maximális vágási mélység (gyalulás)
	Max. planing width	Maximale Breite der Aufnahme	Maximální šířka záběru
	Maximálna šírka záberu	Maksymalna szerokość strugania	Gyalulási szélesség
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Possible danger of injury due to the sharp cutting edges of the planer blades.	Sie können sich an den scharfen Schneidkanten verletzen.	Nebezpečí poranění o ostří hoblovacích nožů.
	Nebezpečenstvo poranenia o ostria hobľovacích nožov	Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się o narzędzie tnące.	Az éles vágóélek sérüléseket okozhatnak.
	Working direction	Arbeitsrichtung	Pracovní směr
	Smer práce	Kierunek pracy	Munkavégzés iránya
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
Volts / frequency	Spannung / Frequenz	Napětí / frekvence	230 V ~ / 50 Hz
Napätie / frekvencia	Napięcie / częstotliwość	Feszültség / frekvencia	
Power	Leistungsabnahme	Příkon	1250 W
Příkon	Moc	Bemeneti teljesítmény	
No load speed	Drehzahlen ohne Belastung	Otáčky bez zátížení	8500 min⁻¹
Otáčky bez zafáženia	Obroty bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatszám	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
Max. planing width	Maximale Breite der Aufnahme	Maximální šířka záběru	204 mm
Maximálna šírka záberu	Maksymalna szerokość strugania	Gyalulási szélesség	
Max. depth of cut (planer)	Maximale Schnitttiefe (Hobeltiefe)	Maximální hloubka řezu (hoblování)	2 mm
Maximálna hĺbka rezu (hobľovanie)	Maksymalna głębokość cięcia (struganie)	Maximális vágási mélység (gyalulás)	
Max. depth of cut (thicknesser)	Maximale Schnitttiefe (Durchzugtiefe)	Maximální hloubka řezu (protah)	2 mm
Maximálna hĺbka rezu (prefah)	Maksymalna głębokość cięcia (grubościówka)	Maximális vágási mélység (vastagoló gyalu)	
Planing height (thicknesser)	Höhe des Werkstücks (Durchzug)	Výška obrobku (protah)	10–120 mm
Výška obrobku (prefah)	Wysokość obrabianego materiału (grubościówka)	Munkadarab magassága (vastagoló gyalu)	
Feed speed (thicknesser)	Vorschubgeschwindigkeit (Durchzug)	Rychlost posuvu (protah)	6,3 m/min.
Rýchlosť posuvu (prefah)	Prędkość podawania (grubościówka)	Előtolási sebesség (vastagoló gyalu)	
Table size - planer / thicknesser	Tischmaße - Hobeln / Durchzug	Rozměry stolu - hoblování / protah	740×210 mm / 250×204 mm
Rozmery stola - hobľovanie / prefah	Rozmiary stołu - struganie / grubościówka	Asztal méretei - gyalulás / vastagoló gyalu	
Machine weight	Gewicht der Maschine	Hmotnost stroje	20,3 kg
Hmotnosť stroja	Waga urządzenia	Gép súlya	

EN**DE****CS****SK****PL****HU**

The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another.
The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure

WARNING

- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.
- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).

Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.

Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG

- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibráci a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmeňila v súlade so štandardní zkušební metódou a smi se použiť pro porovnání jedného nářadí s jiným.
Deklarovaná súhrnná hodnota vibráci a deklarovaná hodnota emisie hluku se smí také použiť k předběžnému stanovení expozice.

VÝSTRAHA

- emise vibráci a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění)

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.
Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

VÝSTRAHA

- emisia vibráci i hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.

Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

OSTRZEŻENIE

- emisia wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZTÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonságási méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmebbe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítás idő kivételével)

24 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / **24** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **24** Vyrobc si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnež na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základní parametry a funkci zařizení bez předchozího upozornění. / **24** Vyrobcia si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **24** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / **24** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change
without notice.
Complete and actual spare parts list
can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne
Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez
předchozího oznámení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznámenia. Kompletný
a aktuálny zoznam náhradných dielov
nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione
bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótkatrész
jegyzékből. A tételszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu
honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Blades	Hobelmesser	Nože	HECHT 008751
Nože	Nože	Pengék	

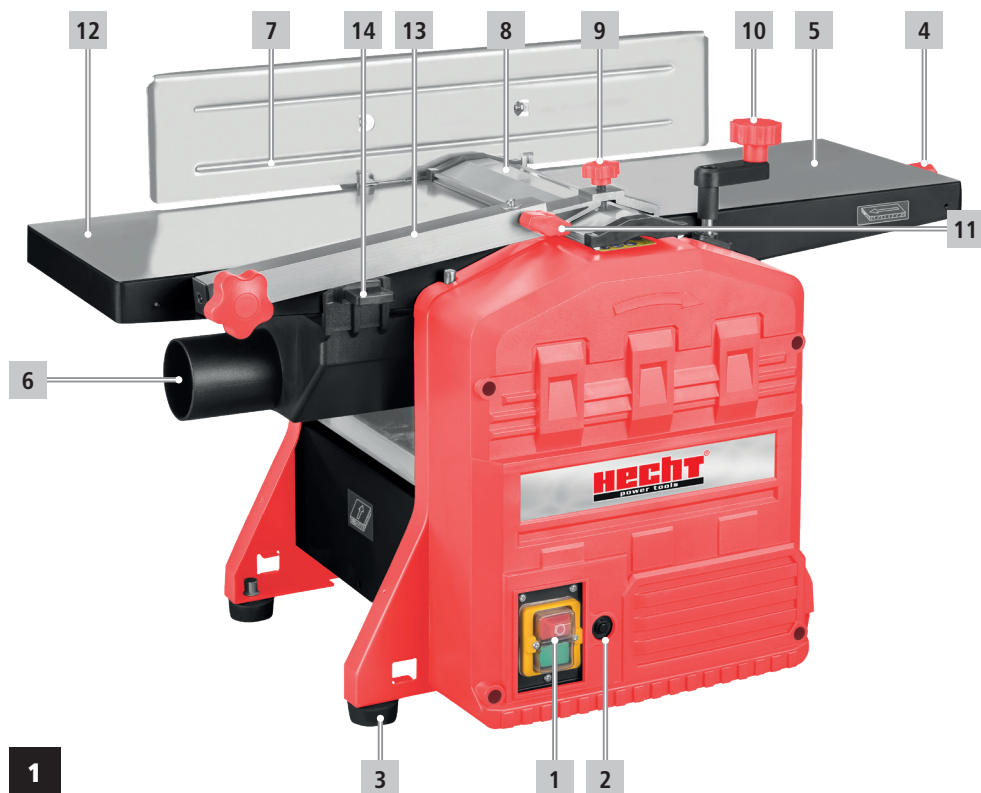
RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 008751

- BLADES / HOBELMESSER / NOŽE / NOŽE /
NOŽE / PENGÉK

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI











1

	EN SK	DE PL	CS HU
1	Main switch On/Off	Hauptschalter Ein/Aus	Hlavní spínač Zap/vyp
	Hlavný spínač Zap/vyp	Włącznik główny Wł./wyl.	Főkapcsoló Kikapcs/Bekapcs
2	Motor overload switch	Überlastungssicherung des Motors	Pojistka přetížení motoru
	Poistka preťaženia motora	Bezpiecznik przeciążenia silnika	Motor túlterheltség elleni biztosíték
3	Rubber (anti-vibration) feet	Gummi- (Antivibrations-) Füßchen	Gumové (antivibrační) nožky
	Gumové (antivibračné) nožičky	Gumowe (antywibracyjne) nóżki	Gumis (vibráció ellenes) lábak
4	Cut depth control knob (planer mode)	Schnitttiefen-(Hobel-)Einstellung	Nastavení hloubky řezu (hoblování)
	Nastavenie hĺbky rezu (hoblovanie)	Ustawienie głębokości cięcia (struganie)	Vágási mélység beállító kar (gyalulás)

	EN SK	DE PL	CS HU
5	In-feed table (planer mode)	Zuführungstisch (Hobeltisch)	Podávácí stůl (hoblování)
	Podávácí stôl (hobľovanie)	Stół podawczy (struganie)	Adagoló asztal (gyalulás)
6	Extraction outlet	Absaugstutzen	Výstup pro odsávání
	Výstup pre odsávanie	Wylot do odpylania	Elszívás kimenet
7	Blade (cutter) guard	Führungsschiene	Vodící pravítko
	Vodiace pravítko	Prowadnica	Vezető vonalzó
8	Cutter-block guard	Messer- und Walzenabdeckung	Kryt nože a válce
	Kryt noža a valca	Oslona noża i wałka	Henger és kés fedél
9	Cutter-block locking screw	Sicherungsschraube der Messer- und Walzenabdeckung	Zajışťovací šroub krytu nože a válce
	Zaistovacia skrutka krytu noža a valca	Śruba zabezpieczająca osłony noża i wałka	Henger és kés fedél záró csavar
10	Height adjusting handle (thicknesser mode)	Klinke für Einstellung der Schnitttiefe (Durchzug)	Klička pro nastavení hloubky řezu (protah)
	Kľučka pre nastavenie hĺbky rezu (preťah)	Korbka do ustawienia głębokości cięcia (grubościówka)	Vágási mélység beállító fogantyú (vastagoló gyalu)
11	Cutter-block angle locking screw	Sicherungsschraube der Einstellung des Winkels der Messer- und Walzenabdeckung	Zajışťovací šroub nastavení úhlu krytu nože a válce
	Zaistovacia skrutka nastavenia uhlu krytu noža a valca	Śruba mocująca ustawienia kąta osłony noża i wałka	A henger és kés fedél szögének rögzítés csavarja
12	Out-feed table (planer mode)	Abnahmetisch (Hobeltisch)	Odebírací stůl (hoblování)
	Rameno krytu noža a valca	Stół odbiorczy (struganie)	Elszedő asztal (gyalulás)
13	Cutter-block guard arm assembly	Arm der Messer- und Walzenabdeckung	Rameno krytu nože a válce
	Odoberací stôl (hobľovanie)	Ramię osłony noża i wałka	Henger és kés fedélkar
14	Safety interlock switch	Sicherheitsblockierungsschalter	Bezpečnostní blokovací spínač
	Bezpečnostný blokovací spínač	Przełącznik blokady bezpieczeństwa	Biztonsági blokkoló kapcsoló

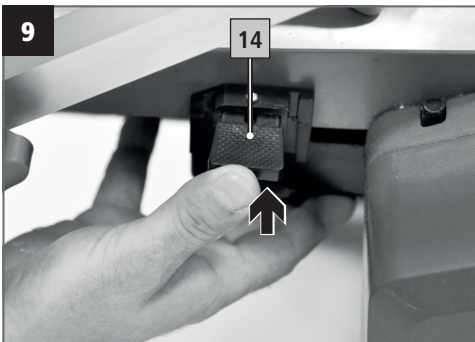
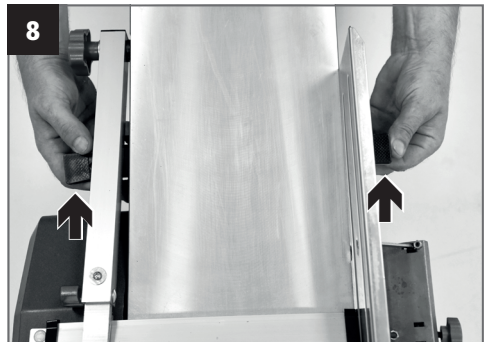
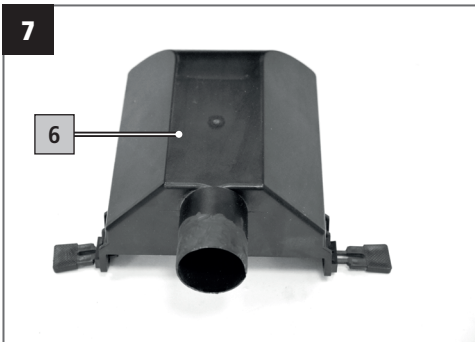
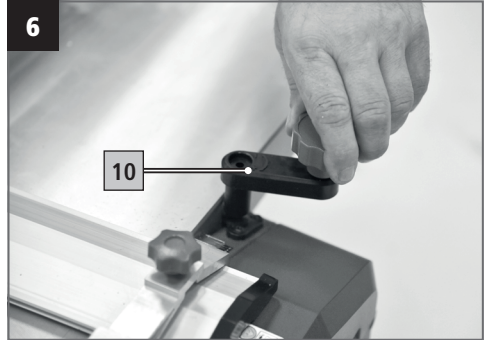
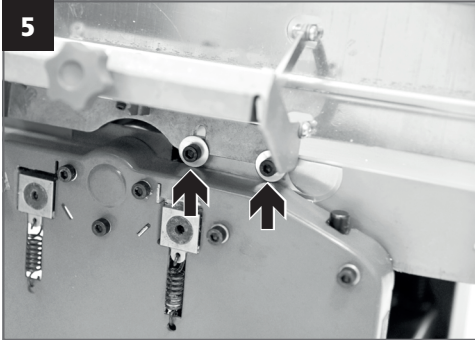
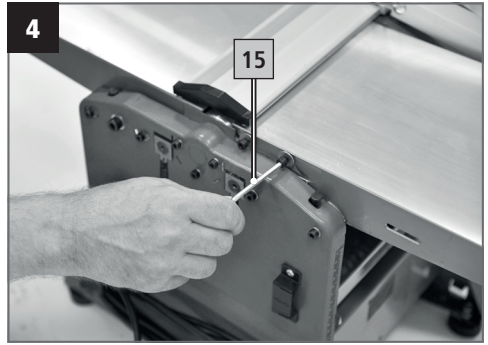
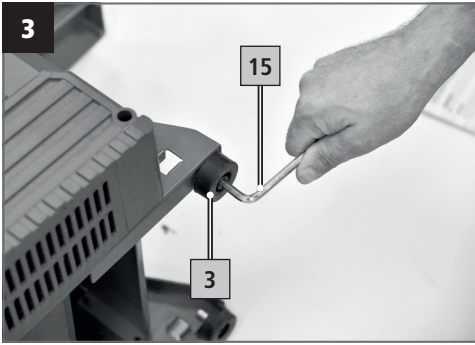
PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

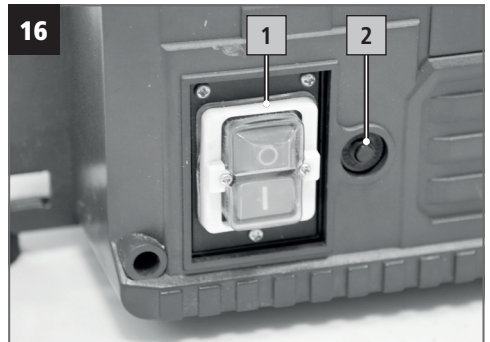
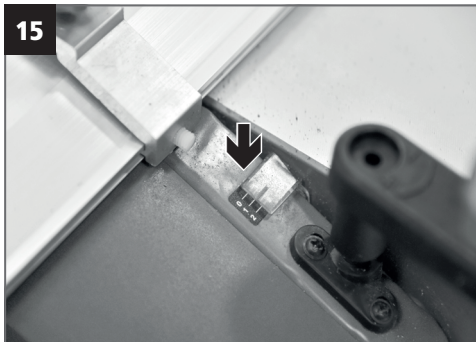
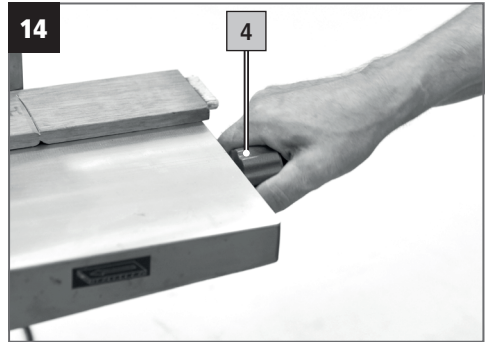
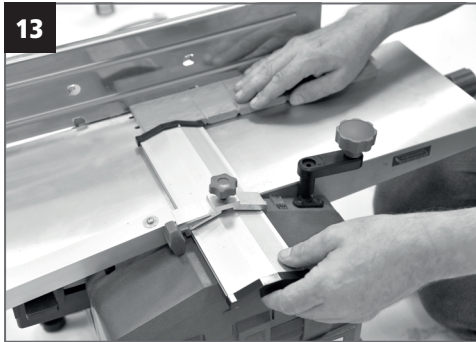
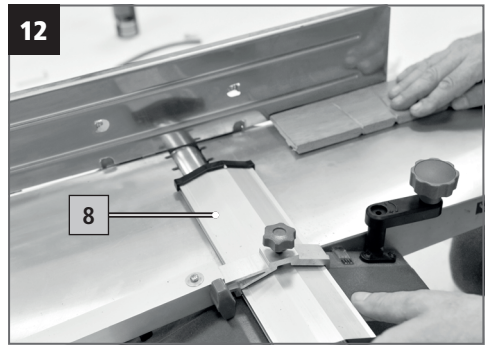
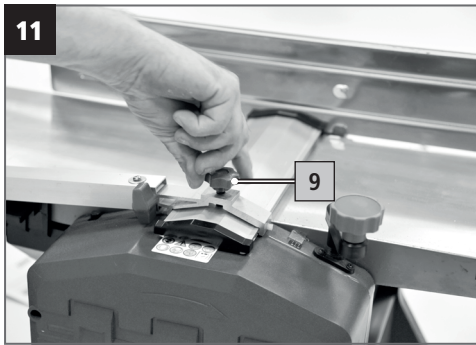
	EN SK	DE PL	CS HU
	Jointer planer assembly	Maschinenkorpus	Tělo stroje
	Telo stroja	Korpus urządzenia	Géptest
15	 Allen key	Inbusschlüssel	Imbusový klíč
	Imbusový kľúč	Klucz imbusowy	Imbuszkulcs
6	 Dust extraction port	Staubabsaugung	Odsávání prachu
	Odsávanie prachu	Przyłącze odpylania	Porelszívó

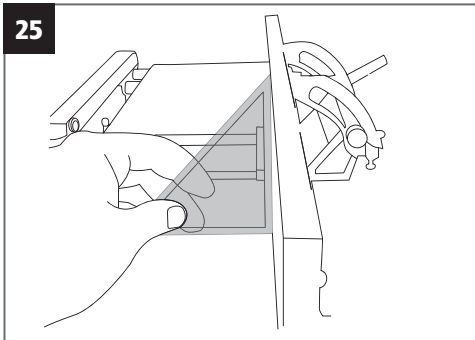
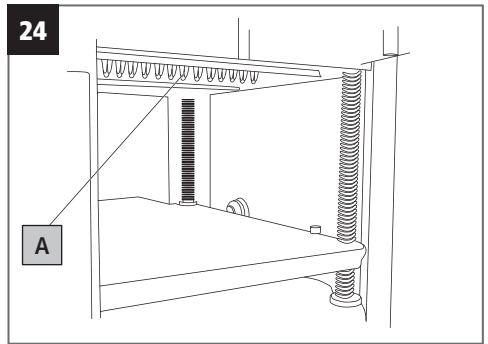
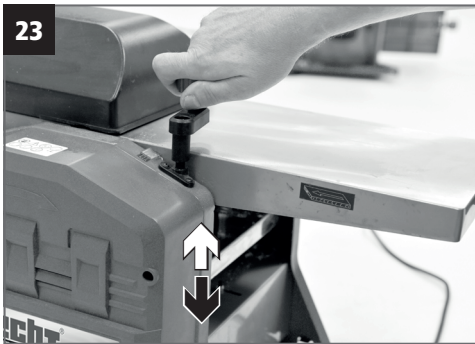
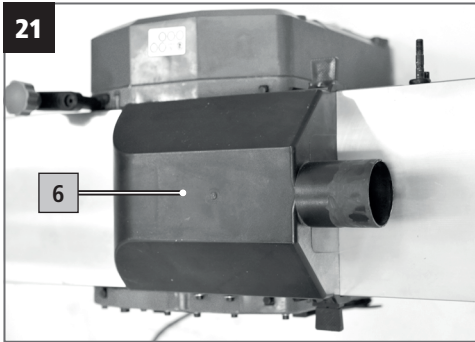
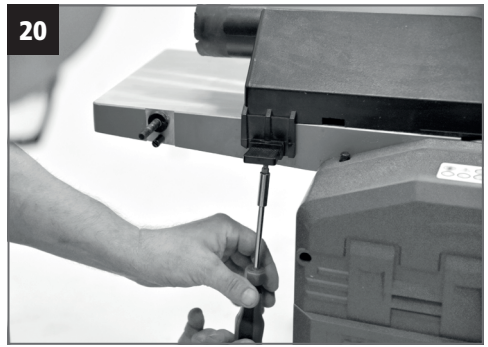
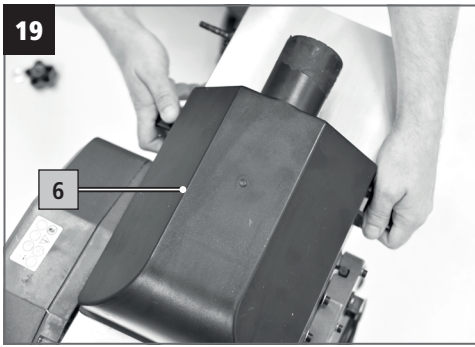
		EN	DE	CS
		SK	PL	HU
10		Depth adjusting handle	Klinke für Einstellung der Schnitttiefe	Klíčka pro nastavení hloubky řezu
		Kľučka pre nastavenie hĺbky rezu	Korba do ustawienia głębokości cięcia	Vágási mélység beállító fogantyú
7		Guide fence assembly	Führungsschiene	Vodící pravitko
		Vodiace pravitko	Prowadnica	Vezető vonalzó
16		Push stick	Andruckvorrichtung	Přítlačník
		Přítlačník	Popychacz	Tolófa
17		Blade adjustment tool	Messereinstellehre	Přípravek na nastavení nože
		Prípravok na nastavenie noža	Narzędzie do regulacji ostrza	Késbeállító szerszámot
18		Extraction port adapter	Absaugadapter	Sací adaptér
		Sací adaptér	Złącze odpylania	Szívó adapter
		Instructions for use	Gebrauchsanweisung	Návod k použití
		Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
		Set of fasteners	Satz von Verbindungselementen	Sada spojovacího materiálu
		Sada spojovacieho materiálu	Zestaw łączników	Kötőelem készlet

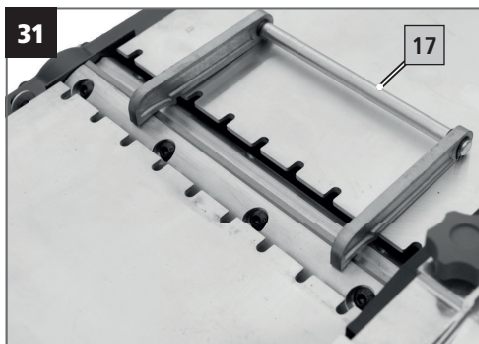
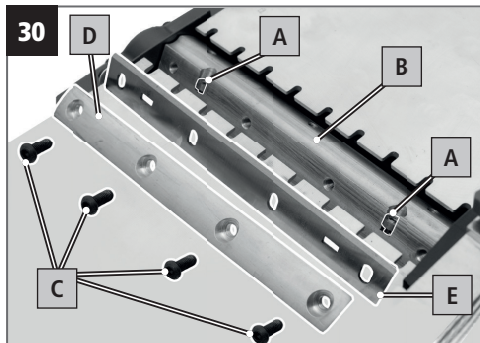
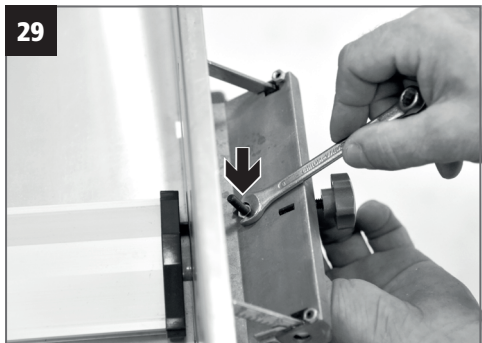
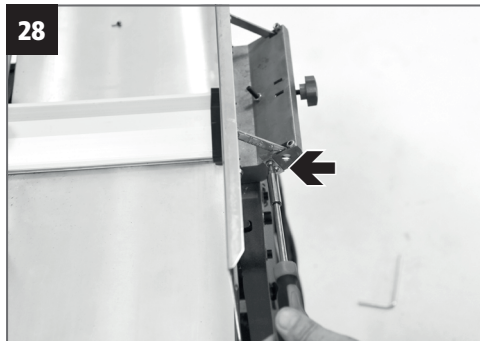
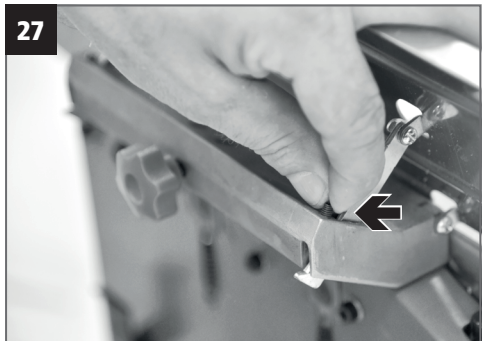
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ













Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ Important message.

i Note: *It provides helpful information.*

CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
SPARE PARTS	9
RECOMMENDED ACCESSORIES	9
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	12
CONDITIONS OF USE	18
TRAINING.....	19
SAFETY INSTRUCTIONS	19
WORK SAFETY	20
PROTECTIVE EQUIPMENT	21
PREVENTION AND FIRST AID	22
RESIDUAL RISKS	22
ASSEMBLY	23
LOCATION	23
FITTING THE GUIDE FENCE	23
CUT ADJUSTMENT KNOB DEPTH (PROTRUSION).....	23
FITTING THE EXTRACTION PORT	24
PLANING MODE	24
SETTING THE CUTTER-BLOCK GUARD	24
SETTING THE CUT DEPTH (PLANER MODE)	24
SETTING THE BLADE GUARD	25
THICKNESSER MODE	25
CUT DEPTH CONTROL KNOB (THICKNESSER MODE)	25
MAINTENANCE AND STORAGE	26
SETTING THE POSITIVE STOPS ON THE GUIDE FENCE	27
REPLACING THE CUTTER BLADES.....	27
CLEANING	28
STORAGE.....	28
TRANSPORT	29
TROUBLESHOOTING	29
SERVICE AND SPARE PARTS	29
DISPOSAL	30
GUARANTEE OF THE PRODUCT	30
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	31
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	32

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- wood processing, surface treatment and thickness adjustment.
- planing and thickening (stretching)
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.
- Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

PROHIBITIONS

- non-continuous planing and thickening (stretching). Machining that does not include the entire length of the workpiece
- countersinking, tapping, or moulding
- processing of very bent wood, in which there is insufficient contact with the feeding table
- machining of materials other than wood

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

- !** Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

TRAINING

- !** All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

When using power tools it's always necessary to follow basic safety precautions including the following, in order to reduce the fire risk, electric shock and injuries to people.

- Do not use power tools in damp or wet conditions. Do not expose power tools to rain.
- Do not use power tools in explosive environments with the presence of inflammable liquids, gases or dust.

- Protect yourself against electric shock
 - Avoid touching the grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
- Never pull the plug from the socket by pulling on the cord. Keep the supply cord away from heat, grease and sharp edges.
- Disconnect the tool from the mains supply when not in use, before repairs and when replacing accessories or tools.
- Do not use the tool if the switch does not turn on and off correctly.
- Faulty switches must be entrusted to an authorised repair service for replacement.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.
- Only connect to an electrical circuit that is protected by the current protector with actuating current not exceeding 30 mA.

i **Note:** *In case of doubt, it is advisable to check with your electricity supplier or your electrician if your house connection meets the requirements.*

WORK SAFETY

- Keep the workplace clean and well lit.
 - Untidy and badly lit workplaces often cause accidents.
- Do not allow those who are not participating in the work, especially children, to touch tools or power supply and prevent them entering the workspace.
- Tools that are not in use should be stored in a dry and safe place and out of the reach of children.
- **Do not use the machine without a suction device.**
- Do not use ordinary household vacuum cleaners. They do not have proper performance.
- Keep proper footing and balance.

PLANING BLADES

- Use only blades that are designed for this machine
- The blades must always be properly sharp and clean. Work will be safer, and results will be better.
- The blades must no longer be used if their wear would prevent the blades from being securely clamped in the cylinder
- The cylinder and blades must not be contaminated with, for example, resin deposits

MAINTAIN THE TOOLS CAREFULLY:

- Cutting/grinding tools should be kept sharp and clean, work will be safer and the results will be better.
 - Follow the instructions for lubricating and replacing accessories.
 - Periodically check the power supply for tools and, in the case of damage, entrust the tools to an authorised service centre for repair.
 - Regularly check extension cords and replace them if damaged.
 - keep the controls dry and clean, protect them from oil and grease
 - always check the kickback protection before use in case of the broaching machine
- Get used to checking the tool to make sure that the tool adjustments and keys are removed before turning on.

- Make sure when plugging into a socket that the switch is in “off” position.
- **Check for damage:**
 - Before use, the tool should be examined carefully in order to assess whether it is still able to perform the required function.
 - Check the alignment of moving parts and their mounting, check whether there are any cracks in the mounting components, check the correct fitting and check for any other conditions that may endanger the function.

GUARDS

- All functional parts must always have guards.
- Always make sure that the guards are in the correct setting and in good condition. Do not use the machine without the guards. Do not modify the protective functional elements and guards.
- Protective covers or any other part that is damaged should be repaired or replaced by an authorised repair unless the instructions for use specify otherwise.

PRESSURE ROD

- Always use a pressure rod, pressure blocks or pressure pusher to work near the cutting area of the machine and for small workpieces.
- These auxiliaries must always be stored in such a way that they are always within easy reach of the operator.

FOREIGN BODIES IN WOOD

Make sure that there are never foreign bodies, especially metal ones (e.g., screws, nails, pieces of glass, etc.) in the wood being machined.

Contact of such bodies with rotating blades could result not only in damage and loosening of the blades, but also in irreparable damage to the machine or a serious injury.

SERVICE

- This power tool is designed in accordance with all the applicable safety requirements that apply to it. Repairs should only be performed by qualified personnel and using original spare parts, otherwise this may cause a serious threat to the users.

WARNING!

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- The machine is very noisy, use hearing protection to reduce the risk of hearing loss.
- Use gloves to handle planing head, planing blades and rough materials to avoid injuries caused by sharp edges.
- Use respiratory protection to reduce the risk of inhaling dust.
- When working, always wear suitable work clothing that allows you to move freely. Do not wear loose clothing or jewellery, ties, scarves, and the like. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts of the machine. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in them.

PREVENTION AND FIRST AID

i | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

! | Always follow the principles of first aid in case of any injuries.

- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an **electric shock** is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently CALL AN AMBULANCE or other professional service, and then PROVIDE FIRST AID! Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (froth extinguishing, snow, powder, halotron).
- DO NOT PANIC. Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

- Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.

- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect/failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Dangers caused by tearing during running.

WARNING!

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

ASSEMBLY

 | After unpacking, first remove the table's four transport beams (FIG. 2).

LOCATION

First, place the machine on a level surface with sufficient surrounding space and at a height that gives you good access to the machine when handling the material and when operating the machine. After placement, it's necessary to align the rubber feet so that the machine stands firmly, preferably horizontally and without wobbling. In the case of fixed assembly, remove the feet and secure the machine in their threads (FIG. 3).

WARNING!

The machine must be fixed in such a way that it cannot wobble, slip or slide on the surface during work.

FITTING THE GUIDE FENCE

(FIG. 4-5)

1. Using the Allen key (15) loosen the two screws on the side of the sampling table (FIG. 4) and slide the recess in the guide ruler holder (FIG. 5) onto them.
2. Then tighten the screws.
3. Do not over-tighten the screws as this will cause unwanted damage to the thread in the aluminum out-feed table.
4. Dismantle in reverse order.

CUT ADJUSTMENT KNOB DEPTH (PROTRUSION)

(FIG. 6)

1. Place the star grip handle (10) and push it onto the mandrel.

FITTING THE EXTRACTION PORT

(FIG. 7-10)

- i** The dust extraction port (6) is also one of the safety devices of the machine. Once fitted correctly, the port covers the exhaust port (on the underside) or the block-cutter (on the upper side) and engages one of the safety interlock switches, which prevents the machine from running without the extraction port.

CAUTION!

The machine is unable to be switched on without installing the suction cover.

1. There are screws in the cover's plastic handles. Loosen the screws so that the clips move freely.
2. Turn the draft adjustment knob until the draft feed table is in its lowest position.
3. Position the cover so that the suction outlet faces the direction of material movement and covers the blade cylinder.
4. Place the cover, align it and insert the plastic handles into the holes in the sides of the work table (FIG. 8+9).
5. Tighten the screws (FIG. 10).
6. Slide the suction adapter onto the suction cover outlet.

PLANING MODE

SETTING THE CUTTER-BLOCK GUARD

(FIG. 11-13)

1. Loosen the cutter-block guard locking screw (FIG. 11).
2. Pull the cutter-block guard back from the guide fence (FIG. 12).
3. Set the workpiece against the guide fence.
4. Slide the cutter-block guard (FIG. 13) towards the workpiece (leaving a minimum gap between the plastic end of the guard and the workpiece).
5. Re-tighten the cutter-block guard locking screw.

CAUTION!

When the machine is not in use, disconnect the power supply, and set the cutter-block guard to cover the whole cutter assembly area. This will reduce the risk of injury.

- i** **Note:** *The depth of the cut is the amount of material removed from the workpiece with a single pass through the machine.*

SETTING THE CUT DEPTH (PLANER MODE)

1. The cut depth is adjusted by raising/lowering the feed table against the cylinder and the sampling table, which is fixed.
2. Mount/modify the extraction hood for its intended operation.
3. Set the cutter-block guard (see Setting the cutter-block guard).
4. Connect the power supply.

5. Turn the cut depth control knob (planer mode) (FIG. 14) to set the required cut depth (removal).
6. Turn the cut depth control knob clockwise to reduce the depth of cut and anti-clockwise to increase the depth of cut.
7. The scale to the left of the in-feed table shows an approximate cut depth (FIG. 15).
8. Press the on/off main switch (FIG. 16 / PART 1) to start the machine.
9. Wait until the machine reaches the maximum speed.
10. Perform control planing.

i **Note:** *The maximum depth of cut can only be used on softwood. A shorter cut will give a much better quality surface finish (particularly on hardwood).*

SETTING THE BLADE GUARD

1. Loosen the star-headed screw on the guide ruler holder (FIG. 17).
2. Set the desired angle (subtract from the angle pointer located on the fence).
3. Note. The angle pointer located on the fence is for orientation settings only. Shall you need a more precise cut, use a precise angle pointer (FIG. 18).
4. Retighten the star screw-headed to secure the guide ruler.

THICKNESSER MODE

Mount/modify the extraction hood for its intended operation (FIG. 19+20+21).

- If you place the suction cover on a work table, it's first necessary to dismantle the guide ruler, cutter-block guard.

i Remove the blade and cylinder cover by first loosening the self-tapping locking screw in the arm cover and then the star nut (FIG. 22). If the locking screw isn't removed, the arm cannot be extended!

CUT DEPTH CONTROL KNOB (THICKNESSER MODE)

(FIG. 23)

1. The depth of cut is set by how high/low the lower part of the in-feed table is in relation to its fixed lower part.
2. Measure the workpiece.
3. Turn the cut depth control handle (thicknesser mode) (FIG. 23) to set the approx. workpiece thickness, according to the scale + approx. 1 mm. (Turn the handle anti-clockwise to lower the lower part of the in-feed table, clockwise to raise it).
4. Press the on/off main switch (FIG. 16 / PART 1) to start the machine.
5. Wait until the machine reaches the maximum speed.
6. Perform control thicknessing. The machine should remove minimum material or none.
7. Turn the height adjustment handle (thicknesser mode) half a turn until the workpiece gets into contact with the blades.
8. Continue this process until the workpiece is at the desired thickness.

i A longer workpiece should be supported at both ends to ensure an even and good quality surface finish.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Secure the machine (apparatus) against accidental start-up by disconnecting it from the power supply.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.
- After each use, remove the extraction port and clean out all chippings, cuttings, etc. Clean with compressed air, brush, vacuum cleaner, but never by hand. You may cut yourself.
- Remove all chippings from around the motor, and particularly its air inlets.

CAUTION!

Use a respirator when using compressed air.

Always wear protective gloves when manipulation with blades.

- Lubricate the bush bearings and threaded spindles after approx. every 10 hours of use.
- Over time resin or other contaminants may build up on the in-feed and out-feed tables, rollers and all components that come into contact with wood. These impurities must be removed as needed.

- Periodically check and clean the anti-kickback fingers (FIG. 24A). They must always be clean and move freely. If the anti-kickback fingers get rounded, they must be replaced.

SETTING THE POSITIVE STOPS ON THE GUIDE FENCE

(FIG. 26-29)

The positive stops of the guide fence are set at the factory at 0° and 45°. However, to ensure accuracy, over time, they may need to be reset.

SETTING THE BLADE GUARD

1. Loosen the fence angle locking screw (FIG. 17).
2. Set the square between the bed and the fence (FIG. 25).
3. Loosen the lock nut (FIG. 26).
4. Tighten/loosen the angle locking bolt (FIG. 27) until the fence and bed sit against the angle pointer at exactly 90°. (An angle of +/- 0° will be indicated on the machine angle pointer scale).
5. Re-tighten the lock nut (FIG. 26) to secure the angle locking bolt.
6. After setting the guide fence, loosen the angle pointer screw (FIG. 28) and set the angle pointer to read exactly 0°.

SETTING THE ANGLE POINTER

1. To set the 45° positive stop, set the guide fence similarly to setting 90°.
2. Loosen the lock nut 45° (FIG. 29). Tighten/loosen the angle locking bolt until it sits against the 45° stop on the angle guide.
3. Re-tighten the locking nut.


REPLACING THE CUTTER BLADES

 CAUTION!

Do not touch the tips of the blades, you may cut yourself. Use protective gloves.

BLADE DISMANTLING (FIG. 30)

1. Remove the blade arm cover and cylinder assembly.
2. Turn the cylinder (B) so that one blade is accessible between the feed and take-off tables.
3. Loosen the four Allen clamping screws (C).
4. After loosening and removing the screws, remove the blade holder (D) and the blade (E).
5. Repeat the same way on the opposite side.

 | When disassembling the blades, take care not to lose the pressure parts.

BLADE ASSEMBLING (FIG. 30-31)

 | While fitting the blades, pay attention to their correct orientation.

1. When inserting the blades, pay attention to the correct rotation orientation and insert the blades into the cylinder in the correct direction.
2. Insert a new planer blade.
3. The two set screws in the cylinder (A) must fit into the rectangular recesses in the blade.
4. Attach the blade with the blade holder (D) and four screws (C). It's necessary to adjust its height.

- EN
5. Place the blade adjustment tool (17) on the cylinder.
 6. By screwing/unscrewing the adjustment screws (A) adjust the blade height so it protrudes no more than 1.1 mm from the take-off table and cylinder.
 7. Then tighten the set screws firmly

! After installing the blades and before starting the engine, turn the cylinder to make sure that the blades are not rubbing or hitting anything. Before this verification, do not connect the machine to the mains supply.

⚠ CAUTION!

Put all safety guards into their initial position immediately after completing this operation.

CS

REPLACING THE MOTOR BRUSHES

If there is an occurrence of sparks on the engine armature, it may be necessary to replace the brushes. We strongly recommend you entrust this task to an authorized service center.

CLEANING

⚠ CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water.

Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

- SK
1. Carefully clean the machine after each use.
 2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
 3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
 4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.

PL

STORAGE

⚠ CAUTION!

Always completely cover the block-cutter before storage, downtime, transport.

- HU
- Store the machine out of reach of children.
 - Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
 - Allow let the machine to cool down before storage.
 - Do not store the machine a long time in direct sunlight.
 - Replace worn or damaged parts for safety.
 - Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
 - Use the original packaging to storage whenever possible.

- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

Failures of your machine which require larger interference must always be eliminated by specialized workshop. Unauthorized interferences can cause damages. If you can not rectify the fault using the measures described here, contact an authorized service.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Motor does not start	No electricity goes to the machine.	Check the power supply and the power line.
	Faulty motor connections or switch defect	Have it checked by an electrician
Motor turns off automatically	Thermoprotection is triggered	Motor can be turned on again after the cooling period.
	Cutting depth is too great, so the overload has cut in	Reduce the cutting depth
	Feed rate is too fast, so the overload has cut in	Reduce the feed rate
Poor finish on the workpiece	Dull cutter blades, so the overload has cut	Replace or sharpen the blades
	Dull or damaged blades	Replace or sharpen the blades
	Uneven feed rate	Ensure constant pressure on the workpiece while planing
Extraction port becomes blocked (while thickening)	Feed rate too fast	Reduce the feed rate
	Cutting depth too great	Reduce the cutting depth
	Wood is too damp	Use dry wood

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, blades ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at **www.hecht.cz**
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrđzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítka a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TLUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN JOINTER AND PLANER / **DE** ABRICHT-DICKENHOBELMASCHINE / **CS** HOBLOVKA S PROTAHEM / **SK** HOBLOVAČKA S PREŤAHOVAČKOU / **PL** STRUGARKA Z ZAGĘSZCZACZEM / **HU** VASTAGOLÓ GYALU

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi névvezetés és típus

HECHT 8751

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

WPT200A

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 61029-1:2009; EN 61029-2-3:2011; EN ISO 12100:2010 #

M6A 055256 0773 Rev. 00

2014/30/EU # EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019 # E8A 055256 0775 Rev. 00

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 4840320541800

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.400.20.7968.00-00/01

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben. / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelési nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.China

EN The noise emission value was determined in accordance with EN 61029. The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 are given in the Specification/ DE Der Lärmemissionswert wurde in /Übereinstimmung mit EN 61029. Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben./ CS Hodnota emisí hluku byla stanovena v souladu s EN 61029. Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídají ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci/ SK Hodnota emisí hluku bola stanovena v súlade s EN 61029. Deklarované hodnoty emisí hluku zodpovedajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii/ PL Poziom emisji hałasu został określony zgodnie z normą EN 61029. Deklarowane poziomy emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji/ HU A zajkocsátási értéket az EN 61029 szerint. Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza:

EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

L_{WA} = 107,2 dB(A); K = 3 dB (A)

EN Emission sound pressure level A, L_{PA} at the operator's station / Uncertainty K_{PA} / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / HU Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neisota K_{PA} / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / SK Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

L_{PA} = 98,8 dB (A); K = 3 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingent for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrđujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriadae výrobcom určeného pouzitia bezpečne; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

28. 7. 2022

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / DE Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / CS Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / SK Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhľadanie o zhode / PL Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / HU A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Head of Certification Department / DE Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / CS Funkce: Vedoucí oddělení certifikace / SK Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie / PL Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



www.hecht.cz

IAN: 032833

DG-1502023 V.2.4

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuie a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybuca i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de